



Միւթէվէֆայի միւսմարէյն խա-
յըրխահանէ վէ տինտարճա սալքի
պիր տէվր իմրարր էօմր իյլէէնէն:

Պոռ ճիւղէ իլէ պիղ տախի տճիղա-
 Է իթթիխար իտէրէք, վաթանըմրգ
 ամանա ալէնէն թագ տիմի թէսէլ-
 Իտաթ իլէ , Էվլատ վէ թէալլիւգա-
 Թընըն էօմրիւ մէտիտ վէ չէրէֆլէ-
 Ի թէմտիտ օւմասընը վէ վաթանը-
 Երտա տէօսէ սէմաթը Էտաթթ

Իսապէթ Իտէճէք Իքրամիեէնիւ Ի

Մէրքէզի վիլանէթտէ իսէ , հէր
մարաֆտան ազըն ազըն էհալի
էլիպ , աճըլդլարը իշին ինանէ վէ
սթիգրազ ազչէլէր իսթէնմէքտէ ,
նաքիր էհալի , եաթտըզլարը եա .
թազլարը , վէ եէմէք եէտիքլէրի
թազըր դապլարը վէ չամաշըր եըյ-
թաթըզլարը պազըր լէկէն վէ դա .
անլարը սաթըլպ եէմէքտէ տիրլէր .
թազաթ , պիր ֆազիրին էշեասը ,
լէլէ խուսուս պէօլլէ պահալըլըզ
էնէտէ , եսիլէսինն անճագ պիր
ահ իտարէ իտէպիլիր , իքի մահ
տար իտէնլէրի , բէք ազ պուլու .

սթիգ գըյեհտի 7-8 զորութեան
թըլմադտա, 5-6 օգոստոսի
թըլմադտա, 1 կիւմիք (1 իսթան-
բուլ) պուրտա անճագ ա-
րապիւր . բարալարը օլմանուպտա,
էնեանը պէյաիեհէրիւնի սաթըպ,
էսմանընը թիւքէտէնլէր, նէ հաբա-
նագլարընը շաշըլարագ, իմտատ վէ-
մուսվէնէթ արամագ լշէն, սիւրիւ-
սիւրիւ, գօթուգլարընտա պիւր-
թօպա իլէ, հիւքիւ մէթ, գօնաղընտ
գօնուպ կիթ մէքոէ, վէ ւանըղ, պուր-
տա, ուն իսթէրիգ սէտալարը շա-
շըլմագ տա տըր, գուճագտա, մէ-
մէտէ մասոււմ շօնուգլարը պուր-
տան վալիտէրիւն, անլըգտան մա-
սոււմարընը սիւտ իլէ տօնուրամա-
նագտա օլտուգլարընտան, մա-
սոււմար մէմէ տէյու աղամագտա,
վէ տիկէր իրիլի ուֆագլը, օլ պիւր-
թուգլարըտա, վալիտէ ւանըղ, ւանըղ
պիւր լօգմա էթմէք տէնու աղար-
ար, վէ կէօգ հաշարը իլէ օլան
նիղանլար կիւն պէ կիւն արթմագ-
տա տըր . վէ նիշլէրիտէ վար տըր
բի, անլըգլարընտան հալէրիւնի
տալիւրէրիւնէ կիւլիճէ, եիւլէրի գը-
լարարագ սէյլէնթօլար իսէ տէ,
ֆատէ իտէր իքէն կէօղէրիւտէն
տանլը հաշար աղընթօր . պու հալ-
էրի կէօրէն պիւր ստէմ, եիւրէկի
թաշտան օլտա էրիւր . պիւր գաշ կիւն
սղտէմ, հիւքիւ մէթէ կիտիպտէ
հէվապսըղ պօյ տէօնէն ֆագըր գա-
ընլարտան 3-5 նէֆէրի, անլըգ-
լարընտան, պիւր կէզկիւնճի էթմէք-
իւնիւն թապլասընըն էթմէկիւնի, Սի-
ւանը բագարընտա գարընլարը
լէ, օլ տագըղտա պիւր շօգ գա-
նապալըգ պիւրիքմէսի իլէ, տիկէր
բարաֆտան տախի, գատընլարըն
թմէք գարընլարընըն հագը-
ընտա օլան սիւքէհանընլար, շար
սրուք տիւքէհանլարընը գաբա-
նագլ շաշըլու պօնուտան իսթէլէ-

ասլընը պիլէն հօգ , պաղըլարը ֆա-
քիւրէր հօգարտա տիւքքեանլարը
գարըլընօրլար, վէ քիմիսիտէ մահ-
պուսլար պօչանըպ գաչմըլլար տի-
հէրէք , 3-5 տաղըգա վարֆընտա
տիւքքեանլարըն ճիւվէսի գարա-
նըպ, վէ խսանէլէրտէ գարըլար ի-
տէ , իշին ասլընտան խապէրտար օլ-
մատըգլարընտան, բէք չօգ խէվֆ իթ
միշլէր տիւր . վէ չարշուտաքի իգ-
տիհամը տաղըթմագ իշին , զապը-
թա պին պաչըսը իգզէթու չիւս-
նի պէյ էֆէնտի հիմմէթի վէ զոյ-
րէթի իլէ, բշիսլէր , վէ պիր մեգ-
տար ասքէրլէր , չարշու պօնունտա
կէզտիւրիլէրէք , իգտիհամ տաղը-
տրլոր :

Շիմոնիքի հալ , միւհթան պու-
լունանըն սաեըսը, ալէթթանսմին 20
պին նուֆուս մըգտարը իսէ տէ
կիւն պէ կիւն սաեըլարը արթմագ-
տա օլմաղ իլէ , 7-8 մահա գատար
80 պին նուֆուս մըգտարը էհալինին
իեանէեէ միւհթան օլանագլարը ,
թանսմինէն անլաշըլմագտա տըր .
էհլի զիւրրաեա , վէ սայիը ասհա .
պը էմլաքտան բարասը օլամաեըպ .
տա թէայեիւշէրինի պուլամաեան
էհալինէ , իսթիգրագէն , ագալի
150 պին , վէ իեանէեէ միւհթան ո .
լանլարա 100 պին , ճէման 250 պին
տտէտ լիւրա , պու սաաթտան իթի .
պարէն ճէսթէ պէ ճէսթէ 9 մահա
գատար խարիճաէն Ատանամըգա
էկէր ազշէ կէօնտէրիլմէզ իսէ ,
քեաֆֆէյի էհալինին սօնու բէրու-
շան օլանաղը պի իշթիպահ տըր ,
սէֆալէթ վէ բճըլգտան , մաագալ-
լահ , միւհլիք խասթէլիքլէր կէլէ .
ճէկինիտէ խաթըրըլարտան չըգար .
մամալը . 2-3 մահ մուգատտէմին .
տէն , պու պէլիյէնին կէլէճէկի ան .
լաշըլմըլ օլտուղու հալաէ , պու .
կիւնէ գաաար , օլ իհթիեան կէօրիւ-
սէն ազիէ ճէլպ օլունմամըլ օլտու

למנוח וכל ימי חיינו ושל כל ישראל אמן

ալէվլէր պաճաւարը սարտըգ տան
սօնրա , սէօիւն տիւրմէք իշին , պիր
գտչ սաաթլըգ մէսաֆէտէն թու-
լումպա ճէլպինէ լիւզում Կէօրիւ
մէսինէ պէնդէմէքտէ տիր . հաւլի
պու ածլըգա տիւշմիւշ օլումպ , հա-
ղըրտա պիր չէ , հօգ տուր , պունտան
սօնրա տա նէրէլէրտէն աղ չէ ճէլպ
օլունաճաղը տիւշիւնիւլմէքտէ տիր .
պու սէֆիլ պիշտրէ գուլլարընա ,
Ալլահ Եարտըմ էյլէսին , Եաշասըն
վալիի սապըգըմըգ տէվլէթլու Ա .
պիտին բաշաքի , Էնգարէնին իհթի-
Եաճընը , էվվէրնտէն , թարաֆը էշ-
րէֆի հաղըթթի Շէհրիեարիեէմու .
Փոսսաւէն պիլտիրմիշ օլմաղլէ , 600
պին գըյեէ տաղըզըն սէրիան էն .
գարէ ճանիպինէ իրսալ օլունմասը-
նա , իրատէյի Սէնիյեէ ինսեէթ
պույրուլտուղու իշիտիւմէքտէ տիր .
պու Եօլտա միլը ու միլլէթէ , վէ
տէվլէթէ քէմալի համիյեէթ վէ սա-
աազաթ իւղրէ խըտմէթ իտէն զաթ-
լար , չօգ Եաշասընլար :

(St. L. 7)

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ
—
ԳՐԱՏՈՒՆ Դ. ԶԱՐԴԱՐԵԱՆ
ՊՕԼԻԱ, ՍՈԼԹԱՆ ՀԱՄԱՐ ԹԻՒ 14
—
ՅԻՍՈՒՍԻ ՎԵՐԶԻՆ ՇԱՐԱԹ
Ե Ի
Խ Ա. Զ Ի Ճ Ա. Ռ
—
ԽՐԻՄԵՅՆ ՀԱՅՐԻԿ

«Մարգարիտ Արքայութեան Երկ-
նից» էն յետոյ ահա կը հրատարա-
կեմք և ԽԱՁԻ ՃԱՌՆ ուր պերճա-
խօս հեղինակն պատմելէ յետոյ
Յիսուսի վերջին շաբաթէն, Բ. մա-
սին մէջ կը պաշտպանէ զՔրիստոս.
Է. Ե. Զ. Ընդհանուր անհատաբար

ՀԱՅԿԱՅԻՆ ԴԱՐԱՆԻ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

փաստերով, Կ'աբժէ որ ամեն ԴՐ
ընթացեալ ընթեռնու այս պատ.
ուսական գործն:

Կեդրոնատեղին է՝ գրատունս
կը գտնուի նաեւ թուր հայ գրա-
վաճառաց քով։ Գինն է 5 ղրշ։

ԵՐԵՒԵԼԻ ՄԱՆԿՈՒԹՅՈՒՆՔ

Գրատունն Ազգային վարժարանաց մէջ իբր ՄՐՅԱՆԱԿ տրուելու համար մասնաւորապէս հրատարակած է այն գեղեցիկ գործն որ հաւաքածոյ մ'է կարգ մը մեծ մարգոց մանկութեան և նշանաւոր մանկանց պատմութեան, բարոյալից հրահանգիչ, յարմար ամեն ընծանեմք և ամեն հասակէ ՏՂԱՅՈՒՆ ընթերցման, ընտիր թղթի վրայ մաքուր տպագրութեամբ, 192 է. ջերով և 25 մեծ պատկերներով:

Կեդրոնատեղին է գրատունս
կը գտնուի նաեւ բոլոր Հայ գրա-
վաճառագ քով: Ինչն է 7 դուրս. 2

ՐԷՔԼԱՄ (ՍԻԹԱՅԻՇ)

Գան դայիֆլիկինի տէֆ իլէ վիճու-
տէ պախըը շիֆա իթտիրմէ ք շիշն
պիր թարաֆտան գանըն դայիպ օլ-
մուշ օլան բէնկ նին Եէրինէ կէլմէ-
սինէ չալըշըլմագլա պէրապէր, խաս-
թալարա, պէսլէ երհր թաամլար վի-
րիլէրէք, քէսպի գուվլէթ իթտիր-
մէքլիք տախի էլլէմ տիր, վէ պու-
խուսուտախէ ԲէթթօնԱթ ՏԸ Ֆէլ
ՏԸ ԴԱթիՅԵՅՕՆ գատար միւֆիտ հիշ-
պիր մուալիճէ եօգ տուր տէնիլսէ
ճայիգ տիր, չիւն բի, մէգքիւր մուա-
լիճէ տէմիր իլէ էթտէն թէրթիպ օ-
լունմուշ օլտուդ տան պաշգա, չո-
խաստէսի տախի վար տըրքի, նէ մի-
տէեէ, նէ պաղթբասգլարա, վէնէ-
տէ սալիր պիր ազաեա եօղղունլուգ
վէրիր :

պունուն մուհասսէնաթը ազիմէսի-
նի պիլաիքէրինտէն, Պէյ օղլուտս-
վազը Պերիանիք նամ էնզախանէ-
լէրի իչին կէթիրթաիրմայլէր տիր :

ՏՕԴԹՕՐ ԼՍԱՅԻ ԼՊԲԼՆՅՁԻ

Խալլի սէնէտէն պէտու, խոստ
թէն լափութածըլը (չօնուգ ալ
մագըլը) սանաթըյլա, չօնուգ լա
րա տայիր օլան խալթարըլար թա
պապէթինի Ալմանեատա թահսի
իլէ Խալը չէհատէթնամէ իթմիչ օ
լան տօգթօր էսայի էֆէնտի էս
քէնաղի, հէր կիւն, Պէյօղլուտա
թըննէլ մէյտանընտա 2 նիւմէրօլ
Սիւմպիւլ Սօգաղը ազըընտա, վ
միւսիւ Բ. Պօտէնին քիթապ մա
ղաղասը իսթիւնտէ վագը քէնտ
խանէսինտէ քէյֆսիգ դապուլ իթ
մէքտէ օլտուղու կիպի բապարի
թէսի կիւնիւնտէն բէչչէնպիհ կիւ
նիւնէ գատար տախի, օլաֆրանկ
էօլէտէն սօնրա սաաթ Ետէն տաաթ
պիւրէ գատար խալրաթ պապ մագ
տա տրը :

Տօգթօթու միւմալէյն Լաայ
էֆէնտի Լաքէնագի հազգընտա
չայեանը մէմուռնիյեթ ուրէթտ
հիւսնի շէհատէթլէր վէ մէտհ ո
սէնայլէր իշիթմէքտէ օլտուղու մուզ
տան , միւրաճաւթ իտէն խասթէ
կեանըն մէմուռն օլաճազլարը մէէ
մուլի գաֆիտէն տիր :

h l u v

ՀԱՅՐԵԹ ՎԵՐԵՃԻՐ ՊԻՐ ԵՂՎԷՆ
ՃԻԵԱԹ

Հէր խանէ իշի՛ն ֆայխտի՛ր պի՛ր շէ՛ր տի՛ր

Մէմալիքի Շահանէշին հէր հան
կը թարափընտան սըբարըշ էտիկէ
ճէք օլուր իսէ , եալընը 30 ֆը
րանգ մուգ պիլինտէ , մահէլլ
թէսլիմինէ գատար պիլա մասրա

Իմ թիեազլը փէնիսէ տէնիլէն մա-
տէնտէն կիւղէլ պիտ Եէմէք վէ չէ.
ընդ թաղըմը իրսալ էտէրիմ :

6 ԵՆԺԵ ԿՈՆՉԱՂԸ) ԽԵՄԻՐՆԵՐԻ ԿԻՆ.
6 ՀԵՐԵԳ ԿՈՆՉԱՂԸ) ԳԵ՛ ՀԵՐԻԲԽԵՆ Ե-
ՐՈՒԿ, ՍԱՐԺԽԱՆ ՀՐԴՄԱԳ:

6 չօրպա գաշըղը ,
6 եէմէք չաթալը ,
6 գաշըգ ,
6 գահվէ գաշըղը ,
6 տիկէր գահվէ գաշըղը ,
6 քէշկիր վազ իտիլէճէք ալէթ ,
1 պիւնիւք չօրպա գաշըղը ,
6 պուշագ սաբը ,
1 թէքօի ,

Սանտրդ մասրաֆը սախի տա-
խիլ օլտուղու հայտէ, 62 բարչա-
տան իագարէթ օլան պիր թագըմ-
եալընրդ 30 ֆրանգ տըր, թագըմ-
լարը թէմիզլէմէ ք չիլն թօզ 25 սան-
թիմ, թագսիմ թագըմը 7 ֆրանգ
սալախիա թագըմը 7 ֆրանգ, տէ-
միընէրի չէլիք, վէ սաբլարը չիչէք-
լի բօլաէլինտէն օլմագ իւզլէ 6
պուչագ վէ 6 չաթալ 14 ֆրանգ,

Դատարնւար վե երգէրէր իշին
սուրէթի միւքէմմէլէտէ եալաղը
լանմըզ գօրտօնւարը տախի, 6 ֆը
բանգ մուգապիլինտէ իրսալ էտէ
րիմ, պուշլար մէթին վե գարիֆ
պիր սուրէթտ իմալէ օլտուզլա
րընտան, ալլի ուն գօրտօնտան ֆարգ
էտիլէմէզլէր, բարա բօսթանա
թէպիմ էտիլիպ կէօնտէրիլէճէք օ
լուրսա սըբարըշլար իրսալ էտիլի
կէօնտէրիլէճէք մէքթուպլարըն իւ
զէրինի շու եօլտա եազմալը տըր
Ս. Բէլէ, իխրաճաթ մէրքէզի ու
մումիսի Աւսթրիատա Վիէննա չէհ
րինտէ Վիյտէ մարգա :

Petschek, Bureau, Central d'exportation
Autriche, Vienne, I. Wildpret markt, 1.
Պիր սրբարը պէկէնիմէնի պի.
եառէն օլունաճաչ օլուր իսէ, բա.
լասը կէրհէն իրսալ օլունուր: